



Дроздова О.Е., зав. кафедрой
языкознания Московского института
открытого образования, к.пед.н., доц.

**Школьное обучение
русскому языку в различных
предметных областях
и внеклассной деятельности**

ФГОС РФ: метапредметные результаты школьного обучения

«освоенные обучающимися межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные)», а также способность применять их на практике.

Из 12 названных во ФГОС результатов 3 имеют непосредственное отношение к работе с языком:

- **умение** определять понятия, создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, самостоятельно выбирать основания и критерии для классификации, устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии) и делать выводы;
- **умение** создавать, применять и преобразовывать знаки и символы, модели и схемы для решения учебных и познавательных задач;
- **смысловое чтение**

Обучение русскому языку и стандарты общего образования

Российский стандарт: понимание определяющей роли русского языка (родного) в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности, в процессе образования и самообразования; способность использовать родной язык как средство получения знаний по другим учебным предметам; применение полученных знаний, умений и навыков анализа языковых явлений на межпредметном уровне.

Русский язык (неродной) является средством общения, орудием познания и отражения действительности, важнейшим средством воспитания [Примерные программы по учебным предметам. Русский язык. 5-9 классы. – М.: Просвещение, 2011].

Метапредметный объект: язык, на котором происходит обучение школьников

Метапредметное обучение русскому языку - совокупность содержательных и методических составляющих, которые объединяют

- 1) русский язык как предмет изучения и
- 2) русский язык как средство обучения в других предметных областях.

Из Примерных программ по математике:

- (из **личностных результатов**) умение ясно, точно, грамотно излагать свои мысли в устной и письменной речи, понимать смысл поставленной задачи, выстраивать аргументацию, приводить примеры и контрпримеры;
- (из **метапредметных результатов**) умение находить в различных источниках информацию, необходимую для решения математических проблем, представлять ее в понятной форме, принимать решения в условиях неполной и избыточной, точной и вероятностной информации;
- (из **предметных результатов**) умение работать с математическим текстом (анализировать, извлекать необходимую информацию), грамотно применять математическую терминологию и символику, использовать различные языки математики.

Из Примерных программ по физике:

- (из **метапредметных результатов**) формирование умений воспринимать, перерабатывать и предъявлять информацию в словесной, образной, символических формах, анализировать и перерабатывать полученную информацию в соответствии с поставленными задачами, выделять основное содержание прочитанного текста, находить в нем ответы на поставленные вопросы и излагать его;
- (из **предметных результатов**) коммуникативные навыки докладывать о результатах своего исследования, участвовать в дискуссии, кратко и точно отвечать на вопросы, использовать справочную литературу и другие источники информации.

Общие языковые проблемы учителей разных предметов

Как сделать учебные тексты (а особенно – встречающиеся в них термины) полностью понятными школьникам?

- Как научить их выражать (и воспринимать) нужную мысль не только на уроке русского языка, но и на любом другом уроке?
- Как привлечь внимание, вызвать интерес к языку того или иного предмета – главному инструменту изучения предметного содержания?
- Как помочь запомнить то или иное правило?

Вывод: для решения общих проблем необходима технология комплексной работы с языком обучения в масштабе всего образовательного процесса

Комплексная работа с языком обучения в разных предметных областях позволяет

школьникам:

- освоить универсальный инструментарий для работы с языком в разных предметных областях и сферах жизни, что в дальнейшем отразится на их профессиональной успешности в любой области деятельности (**метапредметный результат**);
- осознать ценность своего языка как национально-культурного феномена, свою национальную и культурную идентичность, сформировать толерантное отношение к чужим языкам и культурам (**личностные результаты**)

Комплексная работа с языком обучения в разных предметных областях позволяет

учителям:

- повысить уровень профессиональной компетентности и преподавания своего предмета, а также межпредметной интеграции,
- модернизировать содержание и формы сотрудничества (взаимоучет действий педагогов разных предметов, работа совместных методических объединений учителей русского и иностранных языков или учителей русского языка с другими предметниками)
- использование совместной языковой работы для объединения коллектива в процессе слияния школ в холдинги (комплексы).

Что изменится в образовательном процессе:

- для школьников и учителей становится привычным постоянное внимание к языковым аспектам любого предмета,
- у них формируется лингвистическая зоркость и потребность в языковой рефлексии,
- язык изучаемого предмета становится дополнительным фактором мотивации обучения

Поле метапредметного обучения русскому языку очень широко:

- овладение средствами языка и применение их в речевой практике адекватно коммуникативной ситуации,
- овладение знаниями о языке и использование их для неформального понимания языковых процессов, повышения мотивации обучения в разных предметных областях,
- освоение приемов, направленных на понимание смысла текстов (в том числе учебно-научных),
- формирование представления о роли языка в разных областях жизни и обучения,
- освоение языковых аспектов исследовательской работы, выделение лингвистических проблем в исследовании разных областей культуры,
- языковые аспекты обучения в российской школе учащихся-инофонов.

Одно из направлений – обучение русскому языку в поликультурной среде

Необходимые условия успешности обучения:

- лингвистическая компетентность учителя,
- владение современными стратегиями разноуровневого обучения языку

Ведущими в курсе «Русский язык» для детей-инофонов являются УУД, связанные с формированием **ИНТЕЛЛЕКТА** и **КОММУНИКАТИВНОСТИ**, а именно - с запросом, получением и обработкой информации из любого источника

Как осуществить качественные результаты в разноуровневом (по владению русским языком) классе?

- Необходима образовательная **инклюзия** для детей-инофонов (в том числе детей мигрантов) в полиэтническом пространстве класса.
- Необходимо осуществление горизонтальных связей курса русского языка как **метапредмета** с другими учебными курсами.
- Необходимо осознание факта специфики предмета «русский язык» для инофонов.

Метапредметное обучение русскому языку: необходимые условия

- формирование у школьников и учителей лингвистического мировоззрения (как общего взгляда на язык и как взгляда на мир через язык);
- повышение уровня лингвистической компетенции учителей разных предметов (прежде всего – учителей русского языка);
- систематизированное сотрудничество учителей русского языка с другими предметниками

Метапредметное обучение русскому языку: методические установки

- содержательная связь в обучении русскому и другим языкам (использование элементов сравнительного языкознания),
- специальное внимание к фактам отражения жизни народа и отдельного человека в языке,
- обращение в учебном процессе к собственному языковому опыту учащихся (или языковому опыту близких людей),
- выделение языковых аспектов в обучении всем предметам.

Метапредметное обучение русскому языку в поликультурной среде

- 1) при наличии в классе представителей разных народов - установка на выявление позитива, а не на преодоление негатива,
- 2) комплексное решение проблем обучения: применение метапредметного подхода как для носителей русского языка, так и для инофонов,
- 3) использование образовательного, воспитательного и развивающего потенциала русского языка и родных языков школьников-инофонов

Приемы метапредметного обучения русскому языку (возможно применение в разных предметных областях, в монокультурной и поликультурной образовательной среде)

Лингвистическая активность

Ее виды:

1. внутриязыковые и межъязыковые сопоставления (слов, их компонентов, словесных конструкций);
2. выяснение этимологии слов и выражений;
3. выявление отраженных в языке явлений культуры своего и других народов;
4. фиксация языковых ассоциаций, цитат, устойчивых образов, связанных с определенным словом, выражением;
5. включение слова, выражения в языковую игру;
6. выражение словесной конструкции другими словами, подбор синонимов, сжатие и разворачивание текста

Виды лингвистической активности были выделены на основе многолетнего опыта работы с развивающим лингвистическим содержанием:

- Дроздова О.Е. Основы языкознания для школьников. Факультативный курс. 6-9 классы. Пособие для учащихся общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение, 2009
- Дроздова О. Е. Основы языкознания для школьников. Методические рекомендации. 6-9 классы. Пособие для учителей общеобразовательных учреждений. - - М.: Просвещение, 2009

При поддержке фонда «Русский мир» эти пособия изданы для стран СНГ и Балтии

Примеры работы с формулировками заданий в учебниках математики

- **Прочитать данную фразу и изложить ее своими словами.**

Плоскость, перпендикулярная к прямой, по которой пересекаются две данные плоскости, перпендикулярна к каждой из этих плоскостей (Атанасян и др. 2004, с. 49).

Вариант упрощения (предложен учащимися): *«Если две плоскости пересекаются, а третья плоскость перпендикулярна к их линии пересечения, то она перпендикулярна и к каждой из этих плоскостей».*

- **Прочитать данную фразу и проверить, не имеет ли она несколько смыслов.**

На дне рождения у Васи было 10 ребят (включая Васю). Оказалось, что у каждой двух из этих ребят есть общий дедушка. Докажите, что у семи из них есть общий дедушка (ВОШпоМАТ, 2009, 2 этап, 8 класс, 6 задача).

Последняя фраза многозначна. Что подразумевается : «у семи из них есть»: *ровно у семи; хотя бы у семи; не более чем у семи?*

Примеры лексических явлений в химическом языке

Метафора: язычок пламени, горлышко колбы, лапка штатива, «химически недотроги» (щелочные металлы), «химические ленивцы» (благородные газы).

Полисемия (многозначность): пестик, трубка, цилиндр.

Синонимия: хлорид натрия – хлористый натрий – поваренная соль; растворимые основания – щелочи.

Антонимия: окисление – восстановление, кислота – основание, металл – неметалл, положительный – отрицательный, протон – электрон.

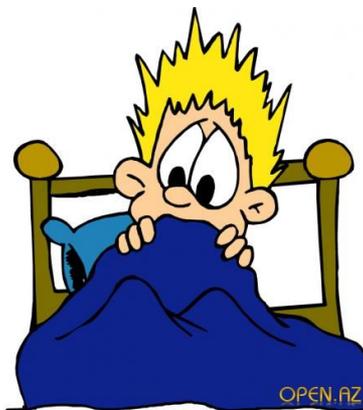
Сопоставление морфем - помощь в понимании смысла терминов

«гидрофобный»

греч. «гидро-» - имеющий отношение к воде



греч. «фобос» - страх

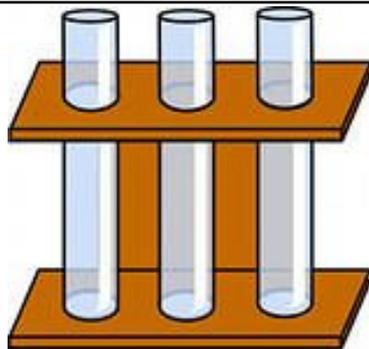


«гидрофобный» – боящийся воды



Пример использования элементов сравнительного языкознания

ПРОБИРКА



Рус.: связь со словами *проба, пробовать, делать пробу*

Англ.: пробовать, испытывать – *to test*,
пробирка – *test-tube*

Нем.: пробовать, испытывать, проверять –
probieren, пробирка – *Probierglas*

Франц.: пробовать, испытывать, проверять –
prouve, пробирка – *eprouvette*

Примеры специальной языковой работы учителей школ инновационной сети

ХИМИЯ (типичные языковые ошибки школьников)

класс	Правильный вариант	Ошибочный вариант
8	Ковалентная полярная	Ковалентная сдвинутая
9	Электролиз	Электролиз
10	Одинарная связь	Единичная связь
11	Катодный процесс	Катионный процесс

География

«К топливным ресурсам относят уголь, нефть, газ, электроэнергию» (ошибочно использовано слово «электроэнергия»: она не является топливным ресурсом).

Употребление слова «Америка» вместо «США» (возможно только в разговорной речи). Америка – это не страна, а часть света, состоящая из двух материков (Северная Америка и Южная Америка).

«Места рождения нефти» вместо «месторождение нефти».

Лингвистический компонент воспитательной работы

- **Классные часы** с выделением лингвистического компонента: о родном городе (лингвистический компонент: особенности речи москвича, петербуржца и т.д.), о выборе профессии (лингвистический компонент: анализ названий современных профессий, встречающихся в газетных объявлениях, например, офис-менеджер, мерчендайзер, логистик, менеджер по клинингу)
- **Формирование словаря школьника**: знают ли учащиеся точное значение наименований качеств личности (открытость, замкнутость, аналитические способности, принципиальность, толерантность, внушаемость, снобизм, закомплексованность и др.)
- **Работа с родителями**, например: «Какие слова в речи вашего ребенка должны вас насторожить?» (ознакомление с лексикой наркоманов)

От лингвистической активности – к лингвистическим исследованиям

Международная научно-практическая конференция школьников «Языкознание для всех»

- 2007 г. – «Лингвистика на стыке наук»
- 2008 г. – «Языковой вкус эпохи»
- 2009 г. – «Язык и норма»
- 2010 г. – «Язык в диалоге культур»
- 2011 г. – «Образование в зеркале языка»
- 2012 г. – «Язык и профессия»
- 2013 г. – «Лингвистика каждого дня»

Прием метапредметного обучения языку: исследование разных областей культуры через призму языка

Тема конференции «Языкознание для всех» –2014 – «Язык как инструмент познания мира»

Основные направления исследований:

Разные языки – разные языковые картины мира (опора на лингвокультурологическую терминологию: языковая картина мира, концепт, национальный стереотип и др.)

- Познание мира через язык науки (на примере одной из наук; возможно сопоставление языкового материала из разных наук)
- Язык разных поколений, «старшая» и «младшая» нормы: проблемы в общении «отцов и детей»
- По-разному ли видят мир мужчины и женщины? Специфика отражения событий, чувств, отношений и в языке мужчин и женщин
- Язык писателя как основа понимания его художественного мира
- Речевой портрет реального человека (можно известного – политика, актера; можно неизвестного – одноклассника, учителя, родственника) или героя художественного произведения. Отражение индивидуальных особенностей мышления и характера человека в его речи
- Воздействие языка СМИ, Интернета, рекламы на современные представления россиян (жителей других стран) о мире

Тема конференции «Лингвистика для всех» -2015 – «Эмоциональное и рациональное в языке и речи»

- 1) Соотношение эмоционального и рационального в различных функциональных стилях и жанрах речи (в публицистике, в научных статьях, в разговорной речи, в общении в социальных сетях и др.).
- 2) Языковые средства изображения чувств в литературе, например, сцены признания в любви в литературных произведениях разных эпох и культур.
- 3) "Эмоционально нагруженные" сферы и ситуации общения и специфика используемых в них языковых средств. Изображение такого общения в художественных произведениях разных жанров (в том числе в кино, в юмористических передачах, в и тд.) и компьютерных играх и др.).
- 4) Выражение чувств и мыслей средствами языка и невербальными средствами (жестами, мимикой) в различных ситуациях общения.
- 5) Проявление эмоций и их языковое выражение условиях в публичной речи и частной коммуникацииличном общении, в устной и письменной речиформе.
- 6) Сопоставление языковых средств выражения эмоций в разных языках, в речи мужчин и женщин, в мира речи старшего и младшего поколения.
- 7) Эмоциональность как гендерный стереотип в речевом поведении женщин (на устном и письменной материале). Способы подачи информации в разных функциональных стилях, в публичной речи и личном общении, в устной и письменной речи.
- 8) Сопоставление языковых средств подачи информации в разных языках, в речи мужчин и женщин, в речи представителей старшего и младшего поколения.

Лингвистическое исследование под руководством учителя истории: «Язык современного политического плаката»

Задачи:

- Собрать материал о плакатах, использованных на митингах, которые проходили в России в период 2011-2013 гг.
- Отобрать наиболее яркие и содержательные с точки зрения использования языковых приемов плакаты. (Не исследовать язык плакатов, содержащих ненормативную, грубую экспрессивную лексику).
- Выявить лингвистические приемы, используемые в создании текстов плакатов (необычное словообразование, метафоры, использование прецедентных текстов, реминисценции и др.)
- Провести классификацию выявленных приемов, распределяя их по частоте использования

Способы сотрудничества педагогов ОУ на основе выделения лингвистического компонента

Постоянно действующие методобъединения:



- совместные заседания (учителей русского языка и иностранных языков) для взаимоучета содержания программ;
- составление плана сотрудничества с методобъединениями других предметников;
- взаимопосещение открытых уроков с использованием лингвистического компонента (языковой работы).

Сотрудничество для решения общих школьных задач *(на основе языковой работы)*

Примеры задач

Использование совместной языковой работы для объединения коллектива в процессе слияния школ в образовательные комплексы (выстраивание совместной траектории работы).
Ведение собственной научной работы учителями (в т.ч. освоение научного стиля).

- Руководство проектами и исследованиями школьников (общеучебные приемы работы с учебно-научным текстом, лингвистический компонент собственно исследования).
- Подготовка к олимпиадам (олимпиадные задания по русскому языку требуют сопоставления с иностр. языками; языковая подготовка перед олимпиадами по другим предметам)
- Подготовка к ЕГЭ, ГИА и разным видам тестирования (лингв. часть любой диагностики)
- Общение с родителями и воспитательная работа
- Создание образовательного ресурса или среды

Отражение комплексной (метапредметной) лингвистической работы в различных школьных документах

Образовательная программа

- Программа развития
- Положение о структурном подразделении
- Планы работы (учреждения, подразделения, работника)
- Планирование научно-методической (методическая тема школы, методобъединения или кафедры, учителя).
- Рабочая программа по дисциплине (элективному курсу и т.п.), включая примерное планирование уроков по предмету.

Реализация метапредметного обучения русскому языку в практике московского образования:

Направления работы инновационного проекта **«Язык школьного образования как средство достижения метапредметных и личностных результатов образовательного процесса»**

1. Выделение **развивающего лингвистического компонента** обучения во всех предметных областях, развитие лингвистической активности школьников и учителей разных предметов.
2. Формирование **исследовательских умений и навыков** у школьников, повышение уровня профессионализма учителей в руководстве исследовательскими работами с лингвистическим компонентом.
3. Обеспечение **функциональной грамотности** школьников и учителей, реализация различных методов и приемов **работы с текстами** в разных предметных областях.
4. Построение методической системы работы с **русским языком как средством обучения (в том числе в поликультурной среде)**, социализация школьников посредством языка школьного образования.

Методическая поддержка инновационного проекта. Примеры курсов ПК КафЯЗ 2013-2014 уч.г. (см. сайт <http://kurs.mioo.ru>)

«Система обучения смысловому чтению и пониманию текстов»

«Лингвистические средства формирования универсальных учебных действий (УУД) в школьном образовательном пространстве (для учителей естественнонаучного цикла)»

«Лингвистические средства формирования универсальных учебных действий (УУД) в школьном образовательном пространстве (для учителей истории, обществознания, МХК)»

«Обучение в контексте новых ФГОС: проектная и учебно-исследовательская деятельность учащихся (лингвистический аспект)»

«Обучение в контексте новых ФГОС: формирование метапредметных умений в поликультурной образовательной среде»

«Работа с текстами как основа формирования личностных, коммуникативных и познавательных универсальных учебных действий»

«Преимущества начальной и основной школы в языковом образовании при переходе на новые стандарты»

«Язык школьного образования как средство достижения метапредметных и личностных результатов образовательного процесса (практикоориент. курс)»

Курс 2013-2014 уч.г. для метапредметных команд ОУ, внедряющих ФГОС

«Метапредметный подход в обучении: формирование языковой и лингвистической компетенций всех участников образовательного процесса»

- Лингвистическая составляющая «смыслового чтения». Языковой компонент разных видов тестирования и диагностики.
- Лингвистическая работа с текстами учебников разных предметов.
- Работа с языком на уроках разных предметов и формирование лингвистической компетентности учащихся как необходимое условие дальнейшего обучения в вузе.
- Лингвистическая компетентность учителя – необходимое условие успешности обучения в поликультурной среде. Языковые проблемы обучения школьников с разным уровнем владения русским языком.
- Взаимодействие структурных подразделений ОУ в контексте выделения лингвистических аспектов образовательного процесса. Языковые аспекты работы с документацией ОУ.

Это наши слоганы

Изучение любого предмета – в первую очередь изучение языка этого предмета!

Учителя и предметы разные – языковые проблемы общие!

